



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE, ARKANSAS

SABADO, 24 DE ENERO DE 1981

NUMERO 174



Barbara Lawson, Directora de la Fuerza Operacional, felicita a Manuel Alvarez Machado por su gran logro de aprobar el examen de equivalencia de la escuela secundaria.

UN PASO HACIA UNA VIDA MEJOR

Manuel Alvarez Machado acaba de pasar una temporada muy emocionante en su vida. Hace dos semanas este cubano de 20 años de edad llegó a ser el primer residente de Fort Chaffee quien hizo y aprobó el examen de Desarrollo de Educación General (GED) en Fort Chaffee. Y hace tres días salió de este Centro de Relocalización para Richmond, Virginia, para empezar su nueva vida en Estados Unidos.

continúa en la sig. pág.

A STEP IN THE RIGHT DIRECTION

Manuel Alvarez Machado has had a lot of excitement in his life recently. Two weeks ago this 20-year-old Cuban became the first resident of Fort Chaffee to take and pass the General Educational Development (GED) exam at Fort Chaffee. And three days ago he left this Resettlement Center for Richmond, Virginia to begin his new life in the United States.

continue on the next page

En octubre de 1980 cuando Manuel se encontró en Fort Chaffee, después de la consolidación de los varios Centros de Relocalización, comenzó a trabajar como voluntario encargado del mantenimiento y limpieza en la Comandancia del campamento. Manuel se llevó bien con los civiles norteamericanos que trabajan allá y ellos a la vez se enteraron de su nivel de educación y su capacidad, pues él se graduó del Instituto Superior de Educación Física Manuel Fajardo en Cuba. Por medio de los esfuerzos de Shirley Johnson, empleada del Programa de Educación para Adultos, se efectuaron los planes para que se examinara Manuel en el GED, el 8 de enero. Debido al poco tiempo del aviso que recibió Manuel, no pudo prepararse para el examen, el cual le fue puesto en inglés. Pero, sin embargo, este joven agudo hizo el examen de cinco partes que incluía preguntas sobre la química, la física, la literatura, las ciencias sociales y la cultura norteamericana, y además aprobó sobresaliente.

Manuel piensa continuar con sus estudios en Virginia, estudiando para hacerse ingeniero naval o electricista.

Foto por: John Shumaker

Reportó: SHARON MERKEL

In October of 1980, when Manuel found himself at Fort Chaffee, after the consolidation of the various Relocation Centers, he began his volunteer work in maintenance and janitorial services in the Headquarters building. He got along well with the American civilians employed there and they, at the same time, became aware of Manuel's level of education and potential, as he is a graduate of the Manuel Fajardo Advanced Institute of Physical Education in Cuba. Working through Shirley Johnson of the Adult Education Program, plans were made for Manuel to take the GED exam on January 8. Due to the short notice that he received, Manuel had no time to prepare for the exam which was to be given to him in English. But, nevertheless, this bright young man took the five-part multiple choice test which included questions about chemistry, physics, literature, social sciences and American culture, and passed it with flying colors.

Manuel plans to continue his education in Virginia, studying to be either a naval engineer or an electrician.

EXAMEN DE DESARROLLO DE EDUCACION GENERAL

Un sabio dijo una vez, "La educación es la llave del éxito," pues así se abren las puertas hacia una vida mejor y más abundante. Como futuros ciudadanos de este país, ustedes tienen la oportunidad de abrir estas puertas por medio de hacer el examen de Desarrollo de Educación General (G.E.D.) o sea de equivalencia de un diploma de la escuela secundaria.

Segun Shirley Johnson, la Directora de Instrucción con el Programa de Educación para Adultos en Fort Chaffee, cualquier cubano que desee hacer el G.E.D. puede inscribirse en el Edificio 1541. Los únicos requisitos con los cuales ustedes tienen que cumplir son tener un número de Seguridad Social y haber vivido en el estado de Arkansas un mes. Para aquellos que son estudiantes de las clases de inglés, sus profesores pueden inscribirse o si usted trabaja con una de las operaciones aquí en Fort Chaffee, puede pedirles a los trabajadores norteamericanos que le ayuden a inscribirse.

Explicó Johnson que después de inscribirse para el G.E.D. se les informará cuando tienen que presentarse para pasar una serie de clases que les prepararán para el examen. Johnson dijo: "Para poder aprobar el examen, deben de conocer las cinco partes en las que ustedes se examinarán, las cuales son: matemáticas, ciencias sociales, ciencias naturales,
continúa en la sig. pág.

GENERAL EDUCATIONAL DEVELOPMENT TEST

A wise person once said, "Education is the key to success," for it will open doors to a fuller and richer life. As a future citizen of this country you have the opportunity here at Fort Chaffee to open those doors by taking the General Educational Development (G.E.D.) or high school equivalency test.

According to Shirley Johnson, Director of Instruction with the Adult Education Program at Fort Chaffee, any Cuban wishing to take the G.E.D. can register at Building 1541. The only qualifications you must have are a social security number and you must have lived in the state of Arkansas one month. For those of you taking English classes your teacher can submit your name or if you work for one of the agencies here on post, you can get them to help you apply for the exam.

Johnson explained that after you register for the G.E.D. you will be notified when to report for a two week preparatory course which will show you how to take the exam. Johnson said, "You should know well the five areas in which you will be tested, which are math, social sciences, natural science, Spanish grammar and literature. The test will be given in Spanish."

If a person wishes to enter college the
continue on the next page



← Así fue Francisco P. Perdial en el año 1955, cuando trabajó como policía en New York.

Así es Francisco P. Perdial hoy en día, en Fort Chaffee. →

← This is how Francisco P. Perdial looked in 1955 when he worked as a security guard in New York.

And this is Francisco P. Perdial today, in Fort Chaffee. →



"SI ENTONCES HUBIERA APRENDIDO INGLES...."

Nos hizo señas para que nos detuviéramos. Momentos antes había recogido un paper del piso. Cuando llegó junto a la puerta de nuestro vehículo, traía el papel en la mano y sacó un lapiz del bolsillo.

"Dígame si esta oración está bien escrita", nos dijo y escribió en el papel: "I am go tomorrow to shopping".

Le aclaramos que la oración no se escribe así como él lo hizo. Y comenzó una conversación.

Francisco P. Perdial es de Santiago de las Vegas, Habana. Tiene 51 años de edad. En Cuba fue miembro de la policía en su juventud durante diez años. En cierta ocasión se negó a detener a diez apuntadores de bolita y esa actitud le ganó la mala voluntad de su jefe. Tuvo que mover influencias para conservar su puesto en el cuerpo.

Su madre poseía la finca más grande de Santiago de las Vegas. Castro la confiscó y le asignó a su propietaria una pensión de ¡cuarenta y cinco pesos mensuales!

Pero lo interesante del caso de Perdial es que ¡estuvo en los Estados Unidos casi cuatro años a partir de 1955!

Perdial llegó por primera vez a este país el día 14 de mayo de 1955. Fijó su residencia en Bronx, New York, donde trabajó como friega platos, mandadero y, por último, policía privado.

El 28 de enero de 1958 llegó a Cuba de regreso. Allí trabajó como locutor de radio, y, últimamente, en Viales y Pavimentación. Regresó a los Estados Unidos a bordo de la Flotilla de la Libertad. Estuvo en Indiantown Gap, Pennsylvania. Durante su estancia allí estuvo estudiando inglés con las profesoras Marylois Smith y continúa en la sig. pág.

"IF I HAD LEARNED HOW TO SPEAK ENGLISH THEN..."

He motioned us to stop. Moments before he had picked a piece of paper up off the ground. When he got to the door of our car he had the paper in his hand and he pulled a pencil out of his pocket.

"Tell me if this sentence is written right," he said and wrote on the paper: "I am go tomorrow to shopping."

We told him that the sentence isn't written that way and a conversation began.

Francisco P. Perdial is from Santiago de las Vegas, Havana. He is 51. As a young man in Cuba he was a policeman for 10 years. Once he refused to arrest ten lottery ticket vendors and this attitude won him the chief's ill will. He had to use his connections to keep his job on the force.

His mother owned the largest farm in Santiago de las Vegas. Castro confiscated it and gave the owner a pension of forty-five pesos a month.

But the interesting thing about Perdial's case is that he was in the United States for almost 4 years beginning in 1955!

Perdial came to this country first on May 14, 1955. He settled down in the Bronx, New York, where he worked as a dishwasher, messenger and finally as a security guard.

On January 28, 1958 he returned to Cuba. There he worked as a radio announcer and later in Highway Maintenance. He returned to the United States aboard the Freedom Flotilla. He was at Indiantown Gap, Pennsylvania. During his stay there, he was studying English with teachers Marylois Smith and Vicky Diane because in the three plus years he had lived in this country he had never bothered to learn the language.

continue on next page

Continuación -

gramática española y literatura. El examen se dará en español."

Si alguien desea estudiar en la universidad, el haber aprobado el G.E.D. se acepta igual que haberse graduado de la escuela secundaria. Los cubanos deben comprender que tener este diploma le demuestra a un posible patrocinador que usted tiene iniciativa, ambición y aspiraciones de mejorarse. "Otro aspecto importante es el hecho de que para conseguir trabajo aquí en Estados Unidos muchas veces se requiere que tenga un diploma de la escuela secundaria," agregó Johnson.

Así que, amigos, existe la oportunidad; ahora es su decisión si aprovecha de ella o no.

Por: TOM ALVERSON

ESCULTOR DE NIEVE

Salgo a caminar por las áreas porque a pesar de caer tanta nieve, hay más cubanos fuera de sus barracas que en días atrás, cuando el frío era más crudo.

Unos y otros recogen nieve del suelo y hacen bolas y las tiran en son de alegría. Algunos juegan con el personal de Relaciones Humanas tirándoles grandes bolas de nieve al pasar hacia las oficinas.

Veo a un hombre de 4 pies y 9 pulgadas de estatura el cual parece un niño, pero es un hombre mayor con la edad de 38 años. Se llama Carlos González y realiza la construcción de un muñeco de nieve el cual era de su mismo tamaño.

Eso nos causa curiosidad y le preguntamos qué tal va con su obra de arte y nos contesta que es para pasar el rato, también tiene construída una tumba de nieve y un pan de alimentación. La tumba era para la pandilla de bandoleros de Fidel Castro y el pan representa su oficio y que lo hizo para recordar su trabajo en Cuba.

También dice que la nieve le recuerda su niñez cuando él con tierra mojada de agua hacía sus muñecos y otros objetos más para jugar con sus hermanos.

Reportó: ISAAC MACHADO

NUEVO HORARIO PARA LA OFICINA DE REASENTAMIENTO EN UN TERCER PAIS

La oficina de ICM, Reasentamiento en un tercer país, que se encuentra en el edificio 1782, estará abierta los lunes, miércoles, y viernes de 8:00 AM - 12:30 PM. Durante esas horas estará alguien dispuesto a responder sus preguntas, y recibir nuevas aplicaciones para establecerse en otros países.

Continuation -

G.E.D. is accepted as a high school equivalency. The Cubans should understand that if you have a diploma it will impress a potential sponsor by showing that you have initiative, ambition and a desire to better yourself. "Another important aspect is the fact that many jobs here in America require a high school diploma," Johnson added.

So, my friends, the opportunity is there; it is up to you to take advantage of it.

By: TOM ALVERSON

SNOW SCULPTOR

I go out walking through the camp because, in spite of the heavy snowfall, there are more Cubans outside their barracks than previously when the cold was so intense.

Some gather the snow from the ground and make snowballs which they throw with great pleasure. Others play with the Human Relations staff throwing huge snowballs at them as they go to their offices.

I see a man who stands about 4'9" and looks like a child but he's a full-grown man, 38 years old. His name is Carlos González and he's making a snow man which is roughly the same size he is.

This piques our curiosity and we ask him how his masterpiece is progressing. He tells us it's a good way to kill time and that he's also made a tomb and a loaf of bread out of snow. The tomb was for Fidel Castro's gang of thieves and the bread represented his trade and he made it to remember his work in Cuba.

He also says that the snow reminds him of his childhood when he made figures and other things out of wet sand when he was playing with his brothers and sisters.

Reporter: ISAAC MACHADO

Continuación -

Vicky Diane, porque en los tres años y pico que vivió anteriormente en este país, nunca se preocupó por aprender el idioma.

Al cabo de muchos años Francisco P. Perdial ha comprendido la importancia que tiene el hablar inglés para los extranjeros que vienen a los Estados Unidos. Habiendo desaprovechado la oportunidad que tuvo en su juventud para hacerlo, ahora se apresura en estudiar el idioma que le servirá como pasaporte para iniciar su vida nueva en Norteamérica. Por eso es que nos dice. "¡Si yo hubiera aprendido inglés antes, ahora sería diferente!".

Claro que lo sería. Como será diferente una vez que lo haya aprendido.

Reportó: CARLOS LIZARRAGA

CHARLANDO CON LOS CUBANOS

Paseando por el campamento, nos encontramos con el cubano Francisco Navarro, el cual estaba pelando a otro cubano nombrado Norberto Moreira y en espera a pelarse, Rolando Torres.

Les preguntamos porqué no se dejan crecer el pelo, para estar en la onda de este país. Rolando toma la palabra y dice que le gusta más el corte latino y así se siente más cómodo y más higiénico.

Le preguntamos también de su oficio, edad y aspiraciones en el futuro. Nos responde, "Tengo 38 años, soy albañil clase B y ganaba en Cuba 147.00 pesos al mes. Pero aquí trabajo en lo que sea, pues soy agradecido de poder vivir en libertad y lo debo al pueblo norteamericano."

Francisco, con 41 años de edad, dice que estudia inglés, "pues un barbero le habla más de 2000 palabras a cada cliente y es por eso que trato de superarme cada día. No obstante, si es posible, desearía ser apadrinado por la iglesia evangélica y pagar el buen trato que recibo a diario con el personal civil de este campamento."

Norberto expresa que tiene 36 años y su oficio es pintor, desde pintor a pistola a pintura en general, pues sabe ligar hasta 34 colores. "Pero estoy dispuesto a hacer lo que se presente y así con mi esfuerzo honrado ayudo a garantizar las salidas de mis hermanos cubanos que quedan en este lugar.

Reportó: JOSE ALMIRA

UN JOVEN CUBANO HABLA DE SU VIDA, ALLI Y ACA

Los lectores se habrán detenido en esta página, quizás aun antes de saber de quién se trata. Se han escrito cientos y cientos de

continúa en la sig. pág.

Continuation -

After many years Francisco P. Perdial has learned how important it is for foreigners who come to the United States to learn English. Having thrown away the chance he had when was you to do so, now he's anxious to learn the language which will serve him as a passport in order to begin his new life in America. And this is why he says, "If I had learned English before, everything would be different now!".

Of course it would be. Just as it will be different once he has learned it.

Reporter: CARLOS LIZARRAGA

CHATTING WITH THE CUBANS

Walking through the camp we found Francisco Navarro cutting the hair of another Cuban, Norberto Moreira, and waiting to have his hair cut was Rolando Torres. We asked them why they don't let their hair grow, to be in step with the current styles of this country. Rolando speaks first and says that he prefers the Latin cut and feels more clean-cut and comfortable this way.

We asked him about his age, occupation and plans for the future. He tells us, "I'm 38 years old, I'm a class B mason and in Cuba I earned 147.00 pesos a month. But here I'll do any kind of work, as I am very grateful to be able to live freely and I owe it all to the American people."

Francisco, 41 years old, says he is studying English, "as a barber speaks over 2,000 words to each customer, I am trying to improve each day. However, if possible, I would like to be sponsored by the Evangelical Church and repay the good treatment which I receive from the civilian personnel in the camp".

Norberto says he's 36 years old and his occupation is painter, from automatic spray-gun painting to painting in general, as he knows how to mix up to 34 colors. "But I'm willing to do anything that comes up and in this way, with my honest efforts, I can help to guarantee the departures of my Cuban brothers and sisters who are still here."

A YOUNG CUBAN SPEAKS ABOUT HIS LIFE, HERE AND THERE

The readers may have stopped at this page, even before knowing who it's about. Hundreds and hundreds of articles have been written but

continue on the next page

Continuación -

artículos, pero como éste, creo que mi reportaje gráfico sea el primero.

Nos cuenta el joven cubano de la raza negra Vicente Manuel Pérez de 28 años, "Siendo un niño mis padres se comprometieron con mi familia darme la educación escolar, hasta que yo me dependiera de mí mismo. Desde pequeño, a mis padres la dictadura de Castro les quitó un puesto de frutas y mis padres, con el poco dinero que les quedó, me educaron hasta el oncenno grado y dentro de mis estudios me gradué de escultor en madera y piel."

"A la universidad no pude entrar ya que papá era un "siquitrillado" de la revolución y no teníamos familia que estuviera dentro de la dictadura de Castro y más que yo siempre he tenido ideas progresistas. En Cuba no me pude desarrollar en mi arte, ya que el arte tiene que ser basado en cosas que sean respecto al gusto del dictador Fidel Castro."

"El destino quiso que mi arte saliera del país. Cuando ocurrió lo de la embajada, hablé con mis padres para venir y se negaron. Entonces vine escondido, pues Dios me dio valor para cruzar el mar. En este país mi arte se puede realizar a mu gusto sin distinción de nadie."

"Mire a mis amigos de este taller 1527 que se nombran: Jesús, Orestes, Esteban, Eduardo, Leopoldo, y demas del colectivo. Deseamos darles las gracias a la administración del fuerte por darnos la facilidad de ganarnos algún dinero por nuestro propio oficio. Cuando nos toque comprar en la bodeguita, la vamos a vaciar."

Reportó: ISAAC MACHADO

LAS CLASES DE ORIENTACION DEL EDIFICIO 1594

En el edificio 1594 los cubanos tienen la oportunidad de participar en clases de orientaciones que les son impartidas por los profesores John y Rubén, este último a cargo de las actividades de deportes por Relaciones Humanas. Ellos explican a los cubanos mediante folletos ilustrativos todo lo que concierne a la vida dentro de esta sociedad.

Estas orientaciones comienzan mostrándoles a los alumnos algunos aspectos sobre la manera en que podamos desenvolvernos cuando salgamos del fuerte, cómo es la vida norteamericana y cómo se debe vivir en este país. También se les enseñan caricaturas ilustrativas de cómo se debe de mantener la limpieza donde se debe de echar la basura, etc.

Los alumnos tendrán plenos conocimientos de todos los pormenores de la sociedad al salir de este fuerte, gracias a la dirección de Relaciones Humanas, que han emprendido tan importante tarea

continúa en la sig. pág.

Continuation -

I believe that my vivid report may be the first one like this.

Vicente Manuel Pérez a young, black Cuban, 28 years-of-age tells us:

"When I was a child, my parents agreed with the rest of my family to give me a formal education until I became self-dependent. Castro's dictatorship took away my parents' fruit stand while I was still little and my parents, with the little money they had left, educated me through the 11th grade and I graduated as a wood and leather carver."

"I couldn't enter the university since my father was an outcast of the revolution and we had no family inside Castro's dictatorship and besides I have always had progressive ideas. In Cuba I couldn't develop my art since art had to be based on what the dictator, Fidel Castro, liked."

"Fate willed that my art leave the country. When the incident happened at the embassy, I asked my parents if I could come and they refused. So I left secretly, because God gave me the courage to cross the ocean. In this country I can develop my art the way I want without worrying about anyone else."

"Let me introduce you to my friends here in the workshop in 1529: Jesús, Orestes, Esteban, Eduardo, Leopoldo and the rest of the group. We want to thank the administrators of the fort for allowing us to earn some money through our own trade. When we get to buy in "The Bodeguita" we're going to clean the place out."

ORIENTATION CLASSES IN BUILDING 1594

In Building 1594 Cubans have the opportunity to participate in orientation classes taught by instructors John and Rubén, the latter in charge of sports activities for Human Relations. Through illustrated pamphlets they explain all about life in this society.

These orientation sessions begin by showing the students some aspects of the way we can get ahead once we leave the fort, what American life is like and how one should live in this country. They are also shown cartoons which illustrate how to keep the environment clean, where one should throw trash, etc.

The students will have full knowledge of all the details of this society when they leave Fort Chaffee, thanks to the leadership of Human Relations who have undertaken such an important task for the Cubans. These orientation classes are given in Building 1594. We hope that all Cubans will take advantage of

continue on the next page

para con los cubanos. Estas clases de orientación se imparten en el edificio 1594. Esperamos que todos los cubanos pasen por estas clases que sin duda alguna les serán de provecho para todos.

these classes which will doubtlessly be beneficial to all.

Reportó: ALBERTO ABREU RUIZ

ESTADISTICAS DE FORT CHAFFEE

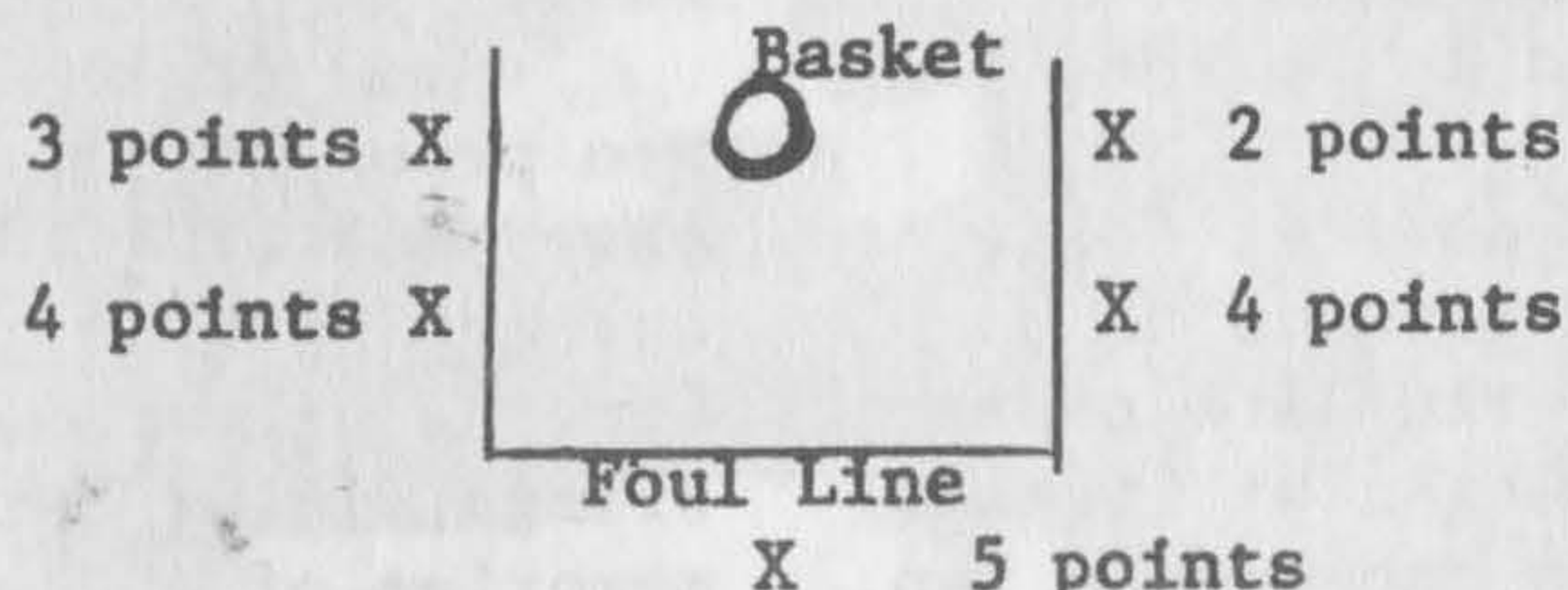
Para la semana del 11 de enero al 17 de enero, el número de cubanos reubicados fue 186. Para el día 22 de enero de 1981, la población de Fort Chaffee fue 5450.

HOT SHOT BASKETBALL

Patrocinado por la compañía de Pepsi Cola.

Donde: Los Centros de Recreación
Fecha: 25 de enero
Hora: La 1:00 pm

¡Llegue a competir y divertirse! Es facil. Cada competidor intenta hacer lo más basquets posible en un minuto desde 5 diferentes sitios.



Cada persona que participe recibirá un certificado. Los premios para los ganadores serán:

- 1er puesto- Medalla de oro
- 2ndo puesto- " " plata
- 3er puesto - " " bronce
- 4-24 premios- parches

"LA VIDA NUEVA"

EDITOR JEFE: JOHN T. MULLINS - EDITORA: K. HARDY - JEFE DE REPORTEROS: C. LIZARRAGA - REPORTERO: T. ALVERSON - TRADUCTORA: S. MERKEL - REDACCION: K. POWELL FOTOS: C. BLADE.

EQUIPO CUBANO TECNICO - ADMINISTRATIVO

REPORTEROS: A. ABREU, J. GONZALEZ, I. MACHADO J. ALMIRA

LAS OPINIONES EXPRESADAS AQUI POR NUESTROS COLABORADORES SON DE SU ABSOLUTA RESPONSABILIDAD Y DE NINGUNA MANERA REPRESENTAN EL CRITERIO OFICIAL DE ESTA PUBLICACION.

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HEREIN ARE THEIR OWN AND NOT TO BE CONSIDERED AN OFFICIAL EXPRESSION.

PINTORES CUBANOS EN FORT CHAFFEE

Romanach, Menocal, Pelaez, Abela, Lam, Ponce, son unos pocos entre la legión de pintores cubanos que han cubierto de gloria artística el nombre de Cuba con sus obras admiradas y reconocidas universalmente.

"La tierra más hermosa que ojos humanos vieron", ha sido prolífica en pintores cuyos nombres han sido colocados parejamente al de los titanes universales de la pintura.

La pupila de los cubanos ha sido frecuentemente el crisol en el que todas las tonalidades del espectro y las variaciones de la forma tomaron cuerpo en obras maestras del arte pictórico.

Gener, Frank, Israel, Eduardo, Hernández, Padilla, Alfonso, son nombres de pintores cubanos que se estrenan y entrenan en esta difícil disciplina artística. Ellos, en el anonimato del exilio, derraman con los colores de sus paletas, todo el sentimiento de sus almas adoloridas por el destierro al que han sido condenados por el títere ruso que ordena y manda en la patria sojuzgada.

Sus cuadros reflejan la nostalgia de sus corazones cubanos por el paisaje nativo; por la luz de su cielo; por la limpidez azul de sus mares; por los rincones tan amados de las ciudades y pueblos donde vieron la luz del sol por primera vez.

Algunos de estos pintores noveles desde ahora están dando prueba de la firmeza de su pincel, de la agudeza de su pupila para captar forma y color y trasladar su imagen al lienzo. Uno de los cuadros de Gener nos recuerda a Van Gogh; Israel hace pensar en Victor Manuel; Frank nos trae a la memoria a Abela; Padilla es desolado y sangriento; Orestes Alfonso es minucioso en el colorido y detalles de sus paisajes cubanos; Gener, el más productivo, con su "Boca del Morro" y su "Esquina con Bar," nos lleva desde La Habana hasta cualquier rincón parisiense...

Así recorriendo la inesperada galería de pintura que es una sección de la tienda "Make To Market," nos enfrentamos con la obra inicial de estos pintores cubanos que en Fort Chaffee esperan su oportunidad de comenzar a vivir de nuevo.

Quizás en alguno de ellos identifiquemos en un futuro no lejano a un maestro de la pintura cubana.

Cuba es una matriz generadora de grandes sorpresas. Recuérdenselo sus verdugos.

Reportó: CARLOS LIZARRAGA

CUBAN PAINTERS AT FORT CHAFFEE

Romanach, Menocal, Pelaez, Abela, Lam, Ponce are a few of the many Cuban painters who have covered the name of Cuba with artistic glory because of their works which are universally recognized and admired.

"The most beautiful land human eyes have ever seen" has been prolific in the production of painters whose names have been placed side by side with the giants of art the world over.

The Cuban eye has frequently been the crucible in which every shade on the spectrum and every variety of form have combined in master works of pictorial art.

Gener, Frank, Israel, Eduardo, Hernández, Padilla, Alfonso are names of Cuban painters who are just beginning and learning this difficult artistic discipline. With the colors of their palettes they, living in the anonymity of exile, pour out all the feeling in their souls pained by the exile to which they have been condemned by the Russian puppet who rules and gives orders in the oppressed country.

Their paintings reflect the nostalgia in their Cuban hearts for their homeland, for the light of her skies, the clear blue of her seas, for the beloved corners of her cities and towns where they first saw the light of day.

Some of these new painters have already given proof of the steadiness of their brush, the sharpness of their eye in capturing form and color and translating images onto canvas. One of Gener's pictures reminds us of Van Gogh; Israel brings Victor Manuel to mind; Frank calls up memories of Abela; Padilla is desolate and bloody; Orestes Alfonso is meticulous in the colors and details of his Cuban landscapes; Gener, the most prolific with his "Mouth of the Morro" and his "Corner with Bar" takes us from Havana to any corner of Paris.....

Thus, while browsing through the unexpected art gallery which is a section of the "Make to Market" shop, we find the early works of these Cuban painters who are waiting here at Fort Chaffee for their chance to begin to live again.

Perhaps in one of them we will find, in the not far distant future, a master of Cuban painting.

Cuba is a matrix which can generate big surprises. Let her oppressors remember that.

Reporter: CARLOS LIZARRAGA

Ejercicios acompañados de música comenzaron el 19 de enero y se llevan a cabo los días lunes a viernes en el edificio 1760, a partir de las 10:00 a.m.